

伦敦

ENCOUNTER



伦敦

ENCOUNTER

SARAH JOHNSTONE

伦敦

中文第一版

Original title: *London Encounter* (1st edition, May 2007)

© Lonely Planet 2008

本简体中文版经Lonely Planet授权，由生活·读书·新知三联书店出版。

版权所有，无出版人书面许可，不得以任何方式复制、节选或传播本作品部分或全部之内容。

Lonely Planet (公司总部)

ABN 36 005 607 983, Locked Bag 1, Footscray,
Victoria 3011, Australia

☎ (03) 8379 8000 传真: (03) 8379 8111

网址: www.lonelyplanet.com

Email: talk2us@lonelyplanet.com.au

(同时在美国、英国设有办事处)

Lonely Planet以及Lonely Planet图形标志均为Lonely Planet公司注册商标。Lonely Planet不允许其名称以及商标用于其他商业用途，如：商店、餐馆或旅馆。如发现此类情况，请联系以下地址投诉：www.lonelyplanet.com/ip

致谢 伦敦地铁图提供者 © Transport for London 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

伦敦 / (澳) Lonely Planet公司编.

范英杰、王莉、黄景睿译.

北京: 生活·读书·新知三联书店, 2008.6

(Lonely Planet Encounter系列)

ISBN 978-7-108-02923-2

I. 伦… II. ①澳…②范… III. 旅行指南 IV. K956.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第031912号

责任编辑 刘石李阳

装帧设计 薛宇

责任印制 常宁强

出版发行 生活·读书·新知三联书店
北京市东城区美术馆东街22号 邮编100010

图 字 01-2008-1515

经 销 新华书店

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

版 次 2008年6月北京第1版

2008年6月北京第1次印刷

开 本 635毫米×965毫米 1/32 印张 7.625

印 数 00,001-10,000册

定 价 35.00元

如何使用本书

彩色符号和地图

地图上的图示和正文中都使用了彩色符号(如地图和正文中的所有就餐地点都用一个蓝色的刀叉符号表示)。每个城区也有自己的颜色，并且遍及整个城区的介绍部分和每页的边缘。地图上的黄色阴影部分表示“值得关注的地区”——因为那里或是历史名胜，或有吸引人的建筑，或有很棒的酒吧和餐馆。我们建议从这些地区开始你的探索之旅！

价格

本书中所列价格可能包括老人、学生、团体或凭礼券等获取的折扣。封二的“快速参考”中列出了就餐的消费等级。

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量，但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容之准确性、可靠性以及完整性做任何明示或暗示之声明或保证，并只在法律规定范围内承担责任。

期待你的反馈 Lonely Planet非常希望获得旅行者们的反馈。你们的意见会让我们时刻保持清醒，并帮助我们改进本书。我们旅行经验丰富的团队会仔细阅读你的每一句话，了解你对本书的喜爱和不喜爱之处。尽管无法一一回复，但我们保证会让相关作者直接看到你的反馈，以便及时进行新版修订。最佳建议的提出者还会得到一本赠书。欲提供最新信息，了解Lonely Planet举办的活动，得到时事通讯和旅行新闻，请访问我们的网站lonelyplanet.com/contact，以及中文网站lonelyplanet.com.cn。

注意 我们可能对你反馈的意见进行编辑、改写或合并，用于Lonely Planet的产品中(例如导游书、网站和数码产品)。如果你不希望你的意见被修改或者不愿姓名被提及，请告知。你可以访问lonelyplanet.com/privacy了解我们的隐私政策。



目录

作者	03
这就是伦敦	07
亮点	08
伦敦一年	31
游览线路	37
伦敦各区	42
> 索霍和科文特加登	46
> 布卢姆斯伯里和 FITZROVIA	62
> MARYLEBONE 和摄政公园	70
> 梅费尔、圣詹姆斯、威斯敏斯特 和皮姆利科	78
> KNIGHTSBRIDGE、南肯辛顿和 切尔西	94
> HOLBORN、克拉肯韦尔和 金融城	108
> HOXTON、SHOREDITCH 和 斯皮特菲兹	120
> 南岸	136
> 格林尼治	150
> 国王十字、尤斯顿和伊斯灵顿	158
> 卡姆登、汉普斯特德和 PRIMROSE HILL	166
> 诺丁山	176
速览	184
背景知识	203
伦敦指南	214
索引	230

伦敦

ENCOUNTER

SARAH JOHNSTONE

伦敦

中文第一版

Original title: *London Encounter* (1st edition, May 2007)

© Lonely Planet 2008

本简体中文版经Lonely Planet授权，由生活·读书·新知三联书店出版。

版权所有，无出版人书面许可，不得以任何方式复制、节选或传播本作品部分或全部之内容。

Lonely Planet (公司总部)

ABN 36 005 607 983, Locked Bag 1, Footscray,
Victoria 3011, Australia

☎ (03) 8379 8000 传真: (03) 8379 8111

网址: www.lonelyplanet.com

Email: talk2us@lonelyplanet.com.au

(同时在美国、英国设有办事处)

Lonely Planet以及Lonely Planet图形标志均为Lonely Planet公司注册商标。Lonely Planet不允许其名称以及商标用于其他商业用途，如：商店、餐馆或旅馆。如发现此类情况，请联系以下地址投诉：www.lonelyplanet.com/ip

致谢 伦敦地铁图提供者 © Transport for London 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

伦敦 / (澳) Lonely Planet公司编.

范英杰、王莉、黄景睿译.

北京: 生活·读书·新知三联书店, 2008.6

(Lonely Planet Encounter系列)

ISBN 978-7-108-02923-2

I. 伦… II. ①澳…②范… III. 旅行指南 IV. K956.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第031912号

责任编辑 刘石李阳

装帧设计 薛宇

责任印制 常宁强

出版发行 生活·读书·新知三联书店
北京市东城区美术馆东街22号 邮编100010

图 字 01-2008-1515

经 销 新华书店

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

版 次 2008年6月北京第1版

2008年6月北京第1次印刷

开 本 635毫米×965毫米 1/32 印张 7.625

印 数 00,001-10,000册

定 价 35.00元

如何使用本书

彩色符号和地图

地图上的图示和正文中都使用了彩色符号(如地图和正文中的所有就餐地点都用一个蓝色的刀叉符号表示)。每个城区也有自己的颜色，并且遍及整个城区的介绍部分和每页的边缘。地图上的黄色阴影部分表示“值得关注的地区”——因为那里或是历史名胜，或有吸引人的建筑，或有很棒的酒吧和餐馆。我们建议从这些地区开始你的探索之旅！

价格

本书中所列价格可能包括老人、学生、团体或凭礼券等获取的折扣。封二的“快速参考”中列出了就餐的消费等级。

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量，但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容之准确性、可靠性以及完整性做任何明示或暗示之声明或保证，并只在法律规定范围内承担责任。

期待你的反馈 Lonely Planet非常希望获得旅行者们的反馈。你们的意见会让我们时刻保持清醒，并帮助我们改进本书。我们旅行经验丰富的团队会仔细阅读你的每一句话，了解你对本书的喜爱和不喜爱之处。尽管无法一一回复，但我们保证会让相关作者直接看到你的反馈，以便及时进行新版修订。最佳建议的提出者还会得到一本赠书。欲提供最新信息，了解Lonely Planet举办的活动，得到时事通讯和旅行新闻，请访问我们的网站lonelyplanet.com/contact，以及中文网站lonelyplanet.com.cn。

注意 我们可能对你反馈的意见进行编辑、改写或合并，用于Lonely Planet的产品中(例如导游书、网站和数码产品)。如果你不希望你的意见被修改或者不愿姓名被提及，请告知。你可以访问lonelyplanet.com/privacy了解我们的隐私政策。

SARAH JOHNSTONE

在一次短期度假时，Sarah Johnstone来到伦敦。15年后她发现自己已经在这里扎了根。她自认为几乎成了一名“伦敦人”，但还没有十足的把握。她在昆士兰念本科时，选修过新闻课程，为很多杂志（包括《商业旅行者》和维珍大西洋航空公司机上的杂志《热空气》）工作过，在此期间她接触到英国首都的方方面面。她取得了伦敦经济学院理学硕士学位，在路透社工作过，为《星期日独立报》、《卫报》、《观察家报》和《泰晤士报》撰过稿。过去五年一直在为Lonely Planet撰写旅游指南。



摄影师

Doug Mckinlay做摄影师，迄今已有20年了。他是战地特约记者出身，是在从柬埔寨到萨尔瓦多等奇妙的战场上起家的。他的旅行和新闻摄影作品散见于《泰晤士报》、《独立报》、《卫报》、《邮报》、*Conde Nast Traveler*、*Maxim*、《观察家报》、《豪华生活》、美国有线电视新闻网旅游栏目和Lonely Planet 旅行指南。

我们的读者 感谢那些写信给我们的旅行者们，他们提供了有用的线索、有价值的建议和趣闻。他们是 Bianca Barbaro, Kathy Belpaeme, Jason Brown, Pablo Contestabile, Bryan Cronk, Brent Kendall, Tracey Seslen, Melanie Simunovic, Mark Westerfield.

本书照片作者为Lonely Planet Images和Doug Mckinlay。除以下照片：101页 Richard Bryant/Arcad/Corbis/APL；31页、164页、199页 Amanda Canning；152页 Matt Carr Photography/Photolibrary；174页 BBC；53页、103页、132页 Sarah Johnstone。封面照片：伦敦地铁站的候车者 Up The Resolution(uptheres)/Alamy。除非特别说明，照片版权均归其摄影者所有。本书中很多照片都可通过Lonely Planet Images：www.lonelyplanetimages.com获得授权。



Ludgate Hill 的公共汽车，背景为圣保罗大教堂（见 18 页）



目录

作者	03
这就是伦敦	07
亮点	08
伦敦一年	31
游览线路	37
伦敦各区	42
> 索霍和科文特加登	46
> 布卢姆斯伯里和 FITZROVIA	62
> MARYLEBONE 和摄政公园	70
> 梅费尔、圣詹姆斯、威斯敏斯特和皮姆利科	78
> KNIGHTSBRIDGE、南肯辛顿和切尔西	94
> HOLBORN、克拉肯韦尔和金融城	108
> HOXTON、SHOREDITCH 和斯皮特菲兹	120
> 南岸	136
> 格林尼治	150
> 国王十字、尤斯顿和伊斯灵顿	158
> 卡姆登、汉普斯特德和PRIMROSE HILL	166
> 诺丁山	176
速览	184
背景知识	203
伦敦指南	214
索引	230



REFRESHMENTS

这就是伦敦

正如作家亨利·詹姆士 (Henry James) 所说，伦敦也许并非一个令人感到舒适或者轻松的城市，但肯定是个宏伟的城市。这座全球性的大都市不舍昼夜地向前迈进，有时甚至令人畏惧。但你无法不被它的活力所带动。作为自然的力量（它的确是），伦敦是无法抗拒的。

作为世界上文化最多样的城市（说 300 种语言），伦敦也是充满矛盾的旋涡。这里既有庄严的大本钟，也有属于工人阶级的圣玛丽·勒博教堂的钟 (Bow Bells)。在这里，未来主义的“小黄瓜” (Gherkin) 前面就是中世纪的高塔，圣保罗大教堂正对着令人肃然起敬的泰特现代艺术馆。这里有第一世界，也有第三世界。这里既前卫，又传统。

在走向 2012 年奥运会的道路上，这座英国首都所呈现的已不仅限于老一套的皇室形象、里兹饭店 (Ritz) 里的下午茶、黑色出租车或者红色公共汽车，美好而多样的购物体验、梦幻般的免费博物馆和切尔西 (Chelsea) 及其他足球队，使它成了人们旅行目的地的首选。无论在一年中的什么时候，喜欢日夜狂欢的人都可以让自己沉浸于伦敦的众多酒吧和夜总会中。

当然，只有从“伦敦眼”的高处才不会察觉到这座城市不尽如人意的地方。除了关于旅游热门话题之外，这座城市住房紧张，公共交通呈现病态。但对很多新移民来说这些都不重要。最近东欧人成群结队地前来定居，为这座城市增添了年轻的活力。

伦敦迅猛发展的经济、热情和文化宽容度意味着它是唯一还在成长中的欧洲大都市，这就是这座有强烈吸引力的城市最根本的特点。对于众多爱上它的人来说，它没有必要给你舒适或轻松的感觉。

左图 议会大厦（见 82 页）前的汉堡包摊

> 亮点





>1 从伦敦眼高处和南岸审视这座城市	10
>2 在泰特现代艺术馆沉浸于当代艺术和 惊人的建筑中	12
>3 在激动人心的威斯敏斯特留影	14
>4 沉醉在皇家公园的绿意中	15
>5 在国家美术馆和国家肖像馆看看名家名作和 熟悉的面孔	16
>6 在大英博物馆潜心研究文物古董	17
>7 肉体 and 灵魂一起登顶圣保罗大教堂	18
>8 回顾伦敦塔的血腥历史	19
>9 肯辛顿的博物馆中，艺术、历史和科学任你选	20
>10 在泰晤士河的游船上，惬意地看伦敦从身边滑过	22
>11 在有趣的格林尼治“村”度过愉快时光	23
>12 去风景宜人的汉普斯特德希斯来一次野炊	24
>13 在伦敦最热闹的市场感受零售业的脉搏	25
>14 与名厨一起进餐	26
>15 尝尝咖喱吧，经久不衰的伦敦体验	27
>16 在世界最好的剧院里坐一坐	28
>17 去 Hoxton 和 Shoreditch 逛夜总会	30



> 1 伦敦眼和南岸 (LONDON EYE & SOUTH BANK)

从伦敦眼高处和南岸审视这座城市

鉴于英国天气多变，在 2000 年把世界上最大的观光摩天轮建在这里实在是大胆之举。但其建造者相信伦敦眼所获得的回报是超出想象的。

这座优雅的“临时性”建筑按原计划早已被拆除，但现在却成了全市最显眼的象征和英国文化的一部分。它的租期已经延长到 2028 年，还在 *Dr Who* 等电视剧中出现过。作家威尔·塞尔夫 (Will Self) 称它为“上帝的自行车轮”。

当然，135 米高的伦敦眼的成功要归功于俯瞰这座伟大城市的良好



视野。天气晴好时，能见距离可达 40 公里，向西可以看到温莎，向东几乎可以看到泰晤士河的入海口。

关于伦敦眼的详情，请参见 140 页。

参观伦敦眼是游伦敦的一条最佳路线——游览泰晤士河南岸——的开始。即使是本地人也常会惊叹这里的景色。快去附近的南岸中心 (South Bank Centre) 和 Oxo 大厦吧，还有泰特现代艺术馆 (Tate Modern) 及周围其他地方。

如果时间还是紧张，就去滑铁卢桥上看看最佳市景吧，尤其是夜景。



> 2 泰特现代艺术馆 (TATE MODERN)

在泰特现代艺术馆沉浸于当代艺术和惊人的建筑中

在落成后的短短 6 年中，泰特现代艺术馆就像空降开辟出来的阵地。它惊心动魄的外形给它带来了巨大成功。瑞士建筑师赫尔左格·德默容 (Herzog & de Meuron) 对岸边发电厂进行了改造，入口处是非常引人注目的涡轮大厅 (Turbine Hall)。他因此获得了享有盛誉的 Pritzker 建筑奖。数百万的参观者被泰晤士河的景色所吸引，而不会注意到报界对该博物馆的批评，指责这家“艺术超市”展出方式杂乱。

现在，这家世界上最受欢迎的当代艺术馆对其收藏越来越认真了。



永久性的藏品重新按年代和更便于发挥教育功能的方式摆放，名作被重新整理，还增加了 20 世纪艺术运动时间表。

尽管展品增加了，必看内容（包括 Mark Rothko 厅，Alberto Giacometti 的棍子雕塑、Roy Lichtenstein 的 *Whaam!* 和 Jackson Pollock 的 *Summer time*）还相当有限，超现实主义部分展品很多，但很难懂。

具有讽刺意味的是，所有这些并不重要。泰特现代艺术馆里有很好的临时展览，还有本地的精品，如雕刻家 Anish Kapoor 的 *Ishi's Light* 和摄影师 Martin Parr 的 *Common Sense*。几乎可以说，泰特即使把卫生纸挂在墙上，也会令人着迷！

参见 142 页。